



ACTIVITÉS SOCIALES / SOCIAL ACTIVITIES

SAMEDI 1 JUILLET 2017

- Déjeuner au restaurant de la plage de La Mala • Lunch at La Mala beach
5 invités (guests) + pers. x 50 € = €

- Dîner de gala « Spécial 25ème anniversaire » - Yacht Club de Monaco
• Gala Dinner "Special 25th edition" - Yacht Club de Monaco
5 invités (guests) + pers. x 65 € = €

DIMANCHE 2 JUILLET 2017

- Brunch au Yacht Club de Monaco • Brunch at Yacht Club de Monaco
5 invités (guests) + pers. x 35 € = €

MONTANT TOTAL • TOTAL AMOUNT: €



Je soussigné(e),
responsable de l'équipage, m'engage à respecter les règles de l'I.S.A.F. ainsi que les règlements de course et décharge les organisateurs de tout accident pouvant survenir à l'occasion des régates.

Je consens à ce que mon image soit télévisée ou photographiée, et que le nom de mon établissement bancaire soit utilisé pendant et après l'épreuve sans aucun recours juridique ni financier contre le Yacht Club de Monaco ou toute autre entité habilitée par le Y.C.M.

I,.....the undersigned Crew Manager, undertake to abide by World Sailing Rules and those of this event, and relinquish all rights to claims of liability against the event organisers should any accident occur during the course of these regattas.

I consent to allowing my picture and name, be they televised or photographed, broadcast directly or alongside photographs, to be used subsequently without my having legal or financial recourse to the Yacht Club de Monaco or those authorised by the YCM to use them during and after the event.

Date Signature:

Différentes possibilités de règlement vous sont proposées / Payment may be made as follows:

- Chèque à l'ordre du Yacht Club de Monaco. Cheque made out to Yacht Club de Monaco.
- Virement bancaire. Bank Transfer

Compte de CFM - CFM Albert 1^{er} / Bénéficiaire : YACHT CLUB DE MONACO
Code banque : 12739 / Code guichet : 00070
N° de compte : 0124172000 L / Clé : 37
Code IBAN : MC 78 1273 9000 7001 2417 2000 L37
Code SWIFT : CFMOMCM XXXX

« Frais à la charge du DONNEUR D'ORDRE » « Sender will bear the fees »

Merci de bien vouloir préciser le nom de l'établissement lors de votre règlement.
Please specify the name of the banking establishment when making the payment.

RÈGLEMENTS / RULES

Cette régata se déroulera à bord de J/70 mis gracieusement à disposition par les membres du Yacht Club de Monaco et tirés au sort le samedi matin. Le propriétaire du bateau ou son représentant sera à bord pendant toute la durée de la régata. L'équipage de votre établissement devra être composé de 4 personnes répondant aux critères suivants :

1. Au moins trois employés de l'établissement bancaire par bateau dont le barreur.
2. Au moins une femme devra faire partie de l'équipage.
3. Une personne pourra être étrangère à l'établissement bancaire.
4. Un seul professionnel de la voile est autorisé et ne pourra en aucun cas prendre la barre.

Le règlement de 1 000 € comprend : l'inscription, la location des bateaux, le déjeuner sur la plage de La Mala, le dîner de gala et le brunch (pour l'équipage et le propriétaire du J/70) ainsi que les entraînements. Si vous désirez inviter des personnes ne faisant pas partie de votre équipage aux événements sociaux, des frais supplémentaires seront demandés.

Une caution de 800 € sera demandée avant le début de la régata.

Des sessions d'entraînement (navigation) sont organisées au Y.C.M.

Le programme de ces entraînements sera communiqué après réception de l'inscription et sera posté sur le site internet du Y.C.M. www.ycm.org

NOMBRE DE BATEAUX LIMITÉ. INSCRIVEZ-VOUS RAPIDEMENT !
LES INSCRIPTIONS SERONT ENREGISTRÉES SELON LEUR ORDRE D'ARRIVÉE.

Four crew members are required to sail J/70s provided by the Yacht Club de Monaco's members and drawn on Saturday morning. The owner of the boat or a representative will be on board during the regatta. Your crew shall be composed as follows:

1. The minimum requirement is for three employees of the financial institution per boat, one of whom must take the helm.
2. There should be at least one female crew member.
3. One person, at most, may be from outside the financial institution.
4. Only one professional sailor is allowed on board (not at the helm).

The €1,000 registration fee includes: registration, boat rental, lunch at La Mala beach, gala dinner and brunch (for the crew and the owner of the J/70) as well as the training sessions. Additional fees will apply should you wish to invite guests to the social events.

An €800 deposit will be required before the race starts. Sailing training sessions are organised by the YCM. The programme of those sessions will be communicated after registration has been received and will be posted on the YCM's website www.ycm.org

LIMITED NUMBER OF BOATS AVAILABLE. RETURN YOUR REGISTRATION FORM
AS SOON AS POSSIBLE TO AVOID DISAPPOINTMENT.



Yacht Club de Monaco

XXV^E CHALLENGE INTER-BANQUES

TROPHÉE **eRI**

1-2 JUILLET 2017



ÉDITION SPÉCIALE - 25^{ÈME} ANNIVERSAIRE



Contact : Olivier Roinson
Quai Louis II - 98000 Monaco



www.ycm.org - regateseycm.org - Tél. : +377 93 10 65 05



Cette année, le Challenge Inter-Banques – Trophée ERI fête ses 25 ans d'existence et continue d'attirer les acteurs de la place bancaire monégasque. Organisé sous le haut patronage de l'Association Monégasque des Activités Financières en collaboration avec ERI, société leader dans le domaine des progiciels bancaires, cette épreuve reste exclusivement réservée aux établissements financiers.

Tourné vers l'esprit d'équipe, l'événement a pour particularité d'offrir un week-end placé sous le signe de la convivialité et de la détente avec la mise en place d'une régata en baie monégasque sur J/70 puis d'une course côtière entre la Principauté et Cap d'Ail ponctuée d'un déjeuner « les pieds dans l'eau » à la plage de la Mala. Une quinzaine d'équipage est attendue à ce rendez-vous qui se conclura par un dîner de gala au Y.C.M.

The Challenge Inter-Banques – Trophée ERI celebrates its 25th anniversary this year and remains a very popular event. Organised under the patronage of AMAF (Association Monégasques des Activités Financières) with ERI, world leader for financial software packages, the weekend is reserved exclusively for the banking and finance sector.

A fun and very sociable weekend, it comprises a regatta in Monaco Bay on J/70s then a coastal race between the Principality and Cap d'Ail with lunch by the sea at La Mala Beach. A dozen teams are expected for the event which concludes with a gala dinner at the YCM.



AU PROGRAMME / PROGRAMME

(sous réserve de modifications / may be modified)

SAMEDI 1 JUILLET / SATURDAY 1ST JULY 2017

- 09h00 Accueil - Briefing au Yacht Club de Monaco
Welcome - Briefing at the Yacht Club de Monaco
- 09h30 Prise de possession du bateau
Rigging boats
- 10h30 1^{re} manche : parcours côtier en direction de la plage de La Mala
Start of first race: coastal course to La Mala beach
- 13h00 Déjeuner au restaurant de la plage La Mala
Lunch at La Mala beach restaurant
- 15h00 2^e manche : parcours côtier retour au Y.C.M.
Start of second race: coastal course back to the YCM
- 20h00 Dîner de gala « Spécial 25^{ème} anniversaire » - Yacht Club de Monaco
Gala Dinner "Special 25th edition" - Yacht Club de Monaco



DIMANCHE 2 JUILLET / SUNDAY 2ND JULY 2017

- 10h30 Briefing au Yacht Club de Monaco
Briefing at the Yacht Club de Monaco
- 11h00 Brunch
- 13h00 Départ de la régata (parcours banane) en baie de Monaco
Start of the first race (windward/leeward course) in Monaco's bay
- 17h30 Remise des prix au Y.C.M.
Prize-giving at the YCM

INSCRIPTION / REGISTRATION

(disponible en ligne également : www.ycm.org)

Les inscriptions au challenge peuvent se faire en ligne sur notre site www.ycm.org ou en complétant le formulaire ci-dessous, et en le renvoyant à Olivier Roinson au Y.C.M.

Registration may be done online on our website www.ycm.org or by completing the form below and returning it to Olivier Roinson at the YCM.

Nom de la banque
Bank's name

Directeur de la banque
Bank's director

Adresse / Address

Ville / Town

Responsable de l'équipage
Crew Manager

Tél portable
Mobile phone

Tél. Bureau / Office Tel.

E-mail / Email

COMPOSITION DE L'ÉQUIPAGE / CREW MEMBERS

Nom, Prénom <i>Surname & Name</i>	Employé(e) Banque <i>Bank employee</i>		Taille Polo <i>T-shirt size</i>	
	Oui / Yes	Non / No (Profession / job title)	Homme <i>Man</i>	Femme <i>Woman</i>
Barreur / Helmsman				
Equipage / Crew				

CONTACT : OLIVIER ROINSON
REGATES@YCM.ORG - TÉL. : +377 93 10 65 05

